

Översättning av originalbruksanvisning

Klämskyddsautomatik med induktiv överföring för säkerhetslister på automatiska skjutgrindar.

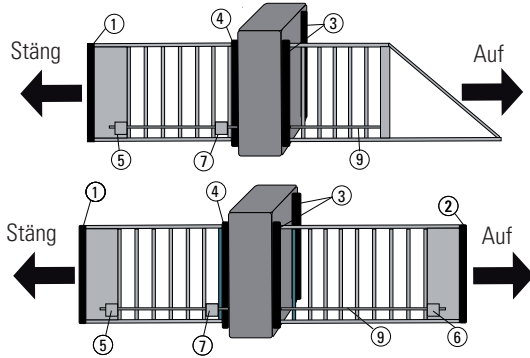
Säkerhets- och varningshänvisningar

→ Elanslutningen får endast utföras av behörig elektriker. → Komponenternas placering beror på de byggnadsmässiga förutsättningarna och portens konstruktion. → Stäng av strömförsörjningen innan du börjar arbeta med anläggningen. → Kopplingsenheten används för övervakning av tryckkänsliga skyddsanordningar från Bircher Reglomat AG (ändamålsenlig användning). → Vid användning av andra komponenter än Bircher-Reglomat-komponenter (inkl. säkerhetslister) upphör garantin och vårt ansvar att gälla. → Anslut alla drift- och kopplingspänningar till samma säkring. → Anslut driftspänningen till samma strömkrets som portstyrningen. → Koppla från enheten från nätet vid fel. → Säkring max. 10 A.

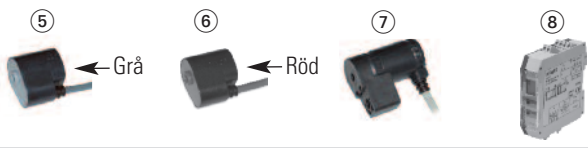


SVENSKA

1 Systemkomponenter



- ① rörlig säkerhetslist STÄNGNING (grindens framkant)
- ② rörlig säkerhetslist ÖPPNING
- ③ fast säkerhetslist STÄNGNING
- ④ fast säkerhetslist ÖPPNING
- ⑤ INTR-MOB61, konverter för säkerhetslist ①
- ⑥ INTR-MOB62, konverter för säkerhetslist ②
- ⑦ INTR-FIX60, spole
- ⑧ Intra6 3, automatikenhet
- ⑨ Stålvajer



2 Elanslutning och plintschema

Version	Driftspänning	Fast säkerhetslist STÄNGNING ③	Fast säkerhetslist ÖPPNING ④	Testingång	Anslutning spole ⑦	Utgång STÄNGNING	Utgång ÖPPNING
InTra6 3 InTra6 3.LVAC	+/- A1 -/- A2				YE RX GN WH TX BN		

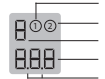
3 Manövrering

Manövreringsknappar på enheten. «Mode» knappen «Data» knappen



Indikering

Utgång STÄNGNING
Utgång ÖPPNING
Modus
Data
Punkter



Aktiv testingång



= Symbol för blinkande indikering

4 Normaldrift

När alla anslutningar är korrekta:

Status-LED lyser grönt



Bägge punkterna blinkar

Indikeringar vid aktivering av en säkerhetslist: Status LED lyser orange

- ① aktiverad:
- ② aktiverad:
- ③ aktiverad:
- ④ aktiverad:

5 Diagnosmeny

Tryck samtidigt på knapparna «Mode» och «Data» i 2 sek. → status LED blinkar orange. Tryck kort på «Mode» för att komma till nästa modus. Tryck på knappen «Mode» i 2 sek. för att lämna diagnosmeny.

Modus felindikering

Du kan hämta de senaste 5 störningarna. Tryck kort på knappen «Data» och störningarna indikeras en efter en. Trycker du femte gången på knappen «Data» visas End. Störningarna visas i kronologisk följd (ny → gammal).

Modus «r» resistans

Säkerhetslisternas resistanser visas efter varandra (ej decimaler). Exempel: 8 = motstånd mellan 7 och 9 kohm. 1 = Säkerhetslisternas ①

För att komma till nästa brytarlist: Tryck på knappen «Data»

Modus «S» utgång STÄNGNING

- Utgång STÄNGNING är inaktiv – Inget strömflöde → OK
- Strömflöde på utgång → fel – Tryck på knappen «Data»
- Utgång STÄNGNING är aktiv – Strömflöde på utgång → OK
- Inget strömflöde → förbrukare saknas på utgång

Modus «S» utgång ÖPPNING

- Utgång ÖPPNING är inaktiv – Inget strömflöde → OK
- Strömflöde på utgång → fe – Tryck på knappen «Data»
- Utgång ÖPPNING är aktiverad – Strömflöde på utgång → OK
- Inget strömflöde → förbrukare saknas på utgång

Modus «S» båda utgångar

- Båda utgångar är inaktiva – Inget strömflöde → OK
- Min. 1 utgång med strömflöde → fel – Tryck på knappen «Data»
- Båda utgångar är aktiverade – Strömflöde → OK
- Min. 1 utgång utan strömflöde → förbrukare saknas på utgången

Modus «C» aktuell konfiguration

Visar aktuell konfiguration av säkerhetslisternas ingångar, se tabell konfiguration.

Konfigurering → kapitel 6

Modus «h» utgångens aktuella hålltid

Visar aktuell hålltid, se tabell hålltid.

Konfigurering → kapitel 6


För att komma till konfigurationsmodus: Tryck på knappen «Mode»

6 Konfigurationsmodus (för konfigurering innan idrifttagande, via diagnosmeny, efter modus «h»)

⚠ Läs hela kapitel 6.1 till 6.3 innan konfigurationen.


6.1 Sätt på konfigurationsmeny


 Status-LED blinkar orange, tryck på knappen «Data»

 Tryck samtidigt på knapparna «Mode» & «Data» under 2s. Konfigurationsmeny är aktiverat.

Konfigurationsmeny kan lämnas när som helst genom att trycka (2s) på knappen «Mode». «End» visas
→ tryck ner och släpp knappen «Data»
→ en nystart med ny konfiguration utförs.

6.2 Konfiguration av ingångarna till säkerhetslisterna

 Säkerhetslistningångarnas aktuella inställning visas.

 Med knappen «Data» ställer du in önskad **konfiguration** för säkerhetslistningångarna (enl. tabell 1).

Indikering	Rörlig list STÄNGNING ①	Rörlig list ÖPPNING ②	Fast list STÄNGNING ③	Fast brytarlist ÖPPNING ④
<i>unc</i>	ej konfigurerad			
001*	X		X	X
002	X	X	X	X
003			X	X
004	X	X		
005	X			
006	X	X	X	
007	X	X		X
008	X		X	
009	X			X
010			X	
011				X

Tabell 1

*) Fabriksinställning

⚠ Om ingångarna inte överensstämmer med konfigurationen kan felmeddelanden uppstå vid nystart efter konfigureringen.

6.3 Konfiguration Hålltid



Tryck kort på knappen «Mode». Med knappen «Data» ställer du in önskad **hålltid** (enl. tabell 2). Tryck därefter kort på knappen «Mode», End visas.



→ Systemet är konfigurerat.
→ Tryck på knappen «Data» för omstart.

Indikering	Hålltid
001	ingen
002	100 ms
003*	200 ms
004	500 ms
005	1000 ms

Tabell 2

*) Fabriksinställning

7 Felindikeringar



Konstateras ett fel deaktiveras utgångarna och tecknen ① och ② samt en felkod visas. Status LED lyser rött.

Indikering	E001	E002	E003	E004	E005	E006	E007	E101/ E102
Fel	Störning list ①	Störning list ②	Störning list ③	Störning list ④	Störning vajer-kretsen	Installation ≠ konfig.modus	Utgångar ej OK	Underspänning/överspänning
Åtgärd	Kontrollera list ①	Kontrollera list ②	Kontrollera list ③	Kontrollera list ④	Kontroll. vajer-kretsen < 3 ohm	Kontrollera konfigurationen	Kontrollera utgångarnas anslutning	Kontrollera matningen

Vid övriga felmeddelanden, kontakta din leverantör.

8 Viktigaste tekniska data

Driftspänning	InTra6 3	24 V AC/DC ± 15%,
	InTra6 3.LVAC	100-240 V AC 50/60 Hz
Effektförbrukning	max. 3 VA	
Säkerhetslister	8,2 kOhm	

Utgång	Halvlederrelä , 24 V DC, max. 50 mA	
Mått (b x h x d)	Automatikenhet ⑧	22,5x94x88 mm
	Spole ⑦:	50x25x22 mm
	Konverter ⑤⑥:	40x25x22 mm

9 Montering






9.1 Elektrisk montering

1. Kontrollera att de elektriska komponenterna är fullständiga enligt komponentlista 9.3.
2. Montera automatikenheten på lämpligt ställe.
3. Montering av mekaniska delar (se kapitel 9.2 och 9.3).
4. Anslut elektriska ledningar enligt plintschema i kapitel 2.











9.2 Mekanisk montering

1. Kontrollera att de mekaniska komponenterna är fullständiga enligt komponentlista 9.3.
2. Montera de båda fästvinklarna ⑩ så att de är i linje med spolen ⑦ och spänn stålvajern (se kapitel 9.4).
3. Montera konverter INTR-MOB ⑤ respektive ⑥.
4. Spänn stålvajern ⑨ och fixera den via låsskruvarna ⑩.
5. Montera spolen INTR-FIX60 ⑦. **Stålvajern ⑨ ska kunna röra sig problemfritt över hela portlängden genom spolen INTR-FIX60 ⑦.**
6. Montera stålvajern ⑨ enligt kapitel 9.5. Se till att förbindelsen med porten har låg resistans (rengör kontaktställen och ta bort eventuella färgrester).
7. Anslut elektriska kopplingar enligt plintschema i kapitel 2.

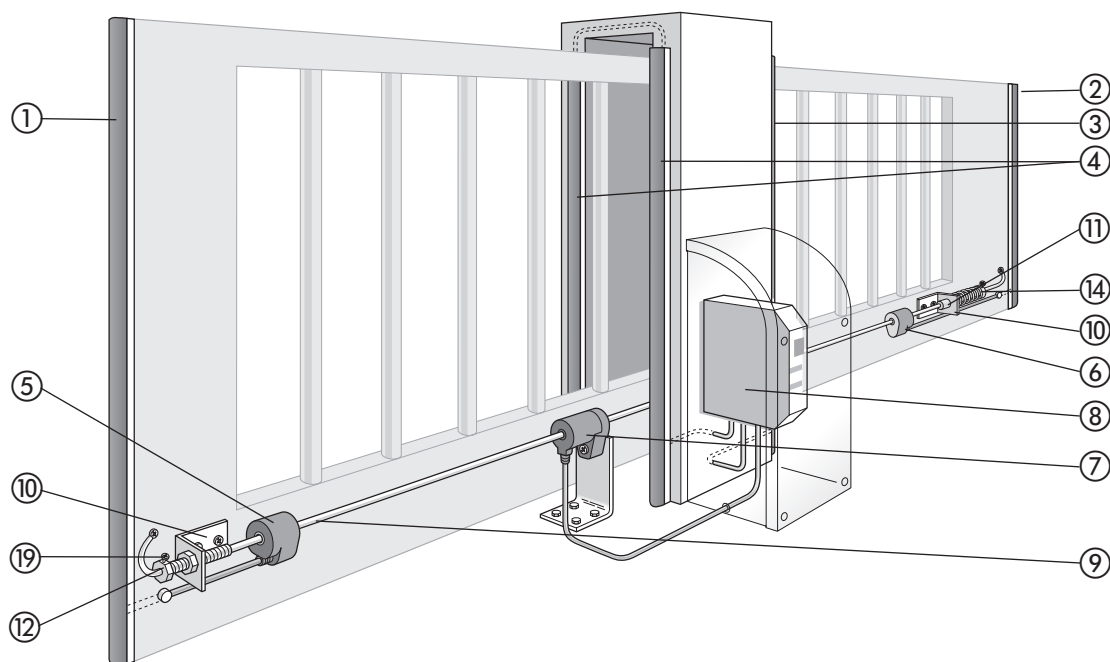
9.3 Lista över elektriska komponenter

Komponenter	Bild	Antal	Nr.	Funktion
INTR-MOB61 (grå)		1	⑤	Konverter, mobil givarenhet, överför främre säkerhetslistens givarstatus
INTR-MOB62 (röd)		evt. 1	⑥	Konverter, mobil givarenhet, överför bakre säkerhetslistens givarstatus
INTRA6 3 kopplingsenhet		1	⑧	Automatikenhet
INTR-FIX		1	⑦	Spole, överför energi och information
Stålvajer		1	⑨	Stålvajer, bildar lågohm-vajerkretsen med portkonstruktionen (ska vara <3 Ohm!)

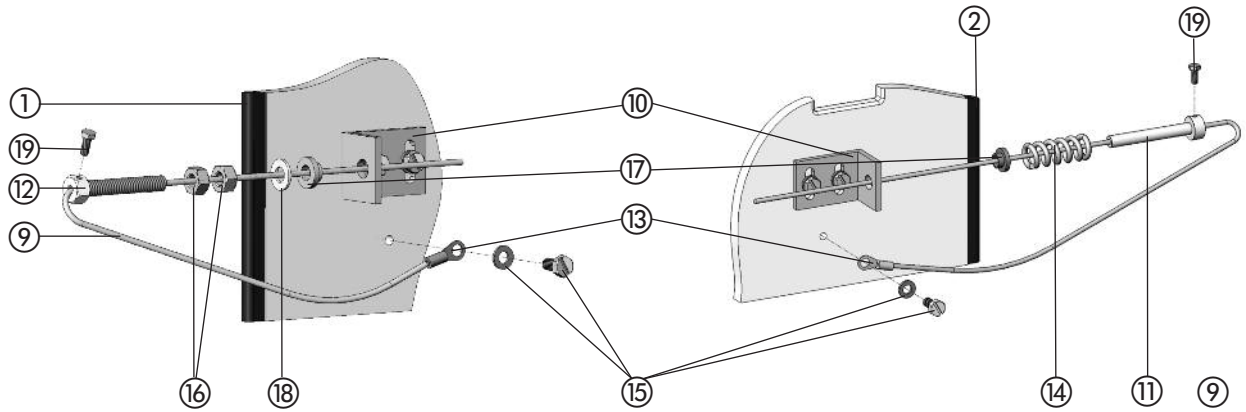
INTR-ASK60 komponenter

Monteringsvinkel		2	⑩	För infästning av vajern på porten
Hålbult slät 8x60 med fixeringsskruv stålvajer (M4x10)		1	⑪	Del av vajerspännanordningen
Hålbult		1	⑫	Del av vajerspännanordningen
Kabelsko 2,5 mm ²		2	⑬	Till förbindelsen mellan stålvajer och port
Tryckfjäder		1	⑭	Del av vajerspännanordningen
Sexkantskruv M6x12 inkl. bricka		6	⑮	För infästning av vinklarna/vajern på porten
Sexkantmutter M6		2	⑯	Del av vajerspännanordningen (på hålbulten)
Plasthylsa		2	⑰	För isolering mellan hålbult och monteringsvinkel
U-bricka för M8		2	⑱	Del av vajerspännanordningen (på hålbulten)
Skruv M4x10		2	⑲	För fixering av vajern i hålbulten

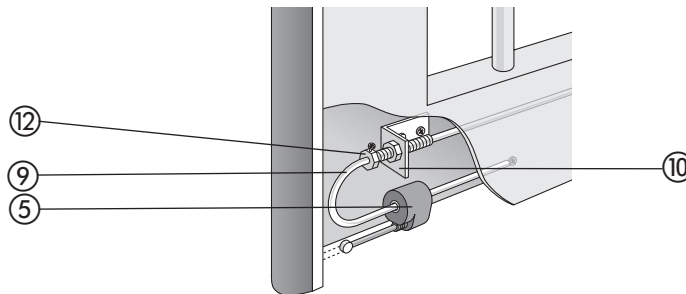
9.4 Placering på en port (exempel)



9.5 Montering stålsvajer utanpåliggande



9.6 Montering i grindens underdel



10 EG-försäkran om överensstämmelse, produktionsdatum

10.1 EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare:	Bircher Reglomat AG, Wiesengasse 20, CH-8222 Beringen
Dokumentationsansvarig:	Bircher Reglomat GmbH, Dr. Marc Loschonsky, Robert-Bosch-Strasse 3, DE-71088 Holzgerlingen
Produkt:	Klämskyddsautomatik med induktiv överföring
Modeller:	InTra6 2, InTra6 3
Notified Body:	Suva, Bereich Technik, SCESp 008, Kenn-Nr. 1246
Typprövningsintyg:	E 6934, E 6935
Uppfyller de grundläggande kraven i enlighet med:	2006/42/EG, 1999/5/EG
Bl.a. har följande normer tillämpats:	EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
Undertecknad:	CTO Dr. Marc Loschonsky, COO Daniel Nef

10.2 Produktionsdatum

Se skylt på sidan → vecka/år, t.ex. 12/10 = vecka 12, 2010

11 Kontakt

Befullmäktigad:

Bircher Reglomat GmbH
Robert-Bosch-Strasse 3
D-71088 Holzgerlingen
Deutschland
www.bircher-reglomat.com

Tillverkare:

Bircher Reglomat AG
Wiesengasse 20
CH-8222 Beringen
Schweiz
www.bircher-reglomat.com